

Image not found

<https://lirica.medievale.romanza.org/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > D'un sirventes no-m cal far loignor ganda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

---

# CANZONIERE C

A cura di Giorgia Toccaceli

- letto 617 volte

## Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/d%27un%20sirventes.JPG>



- letto 357 volte

## Edizione diplomatica

	<b>c.138v</b>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/1_32.jpg&amp;itok=K6pVHjJg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/1_32.jpg&amp;itok=K6pVHjJg</a></p>	<p><b>D</b>vn siruentes <b>b(er)tra(n) d(e) b(o)rn.</b>  non qual far long&lt;n&gt; orga(n)  da. tal talent ai quel di  <b>g</b>ue que lespanda. <b>q</b>uar  nai razon tan nouvelle tangra(n)da.  del ioue rey qua fenit sa dema(n)da.  son frair richart pus sos pars loy.  comanda. tant es forsatz. pus en</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/2_17.jpg&amp;itok=XC49sh3u">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/2_17.jpg&amp;itok=XC49sh3u</a></p>	<p>rics terra non te ni manda. sia  reys dels maluatz.  <b>Q</b>ue maluatz fai quar aissi uiu  a randa. delioratz o a comtessa gua-  randa. reys coronatz qui dautruj  pren liuranda. be sembra mal yr-  nautz lo marques de bellanda. nil  pros guillem que conquis tor  miranda. tan fon prezatz. pus en  peitau lur men e lur truanda. noy  er may tant amatz.  <b>I</b>a per dormir non er de tor berla(n)-  da. reys dels engles ni non conq(ue)r-  ra landa. ni tenra torn ni mo(n) sau  relh ni canda. ni de peytou non  aura la miranda. ni er coms appel-  latz. ia de bordel ni dels gascs part  marmanda senhers ni de bezatz.  <b>C</b>osselh uuelh dar el so de nala-  manda. lai an richart si tot non  lom demanda. per son fraire mas  sos omes no blanda. no quo fai  elh ans azagel a randa. tolh lur  castelhs e derroque zabranda. de  ues totz latz. el reys torn lai ab ai  selhs de guarlanda. e lautre sos  <b>L</b>o com iaufres cuj es [conhatz.  bercelianda. uolgra fos primiers  <b>Q</b>uar es cortes e for en sa [natz.  comanda. regismes e duguatz.</p>

- letto 535 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
b(er)tra(n) d(e) b(o)rn.	Bertran de Born
	<b>I</b>
Dvn siruentes non qual far long<n> orga(n) da. tal talent ai quel di gue que lespanda. quar nai razon tan nouvelle tangra(n)da. del ioue rey qua fenit sa dema(n)da. son frair richart pus sos pars loy. comanda. tant es forsatz. pus en rics terra non te ni manda. sia reys dels maluatz.	D'un sirventes non qual far longnor ganda tal talent ai que-l digu'e que-l espanda quar n'ai razon tan novell'e tan granda del jove rey qu'a fenit sa demanda son frair Richart pus sos pars lo-y comanda tant es forsatz pus Enrics terra non te ni manda sia reys dels malvatz.
	<b>II</b>
Que maluatz fai quar aissi uiu a randa. delioratz o a comtessa gua- randa. reys coronatz qui dautruj pren liuranda. be sembla mal yr- nautz lo marques de bellanda. nil pros guillem que conquis tor miranda. tan fon prezatz. pus en peitau lur men e lur truanda. noy er may tant amatz.	Que malvatz fai quar aissi viu a randa de lioratz o a comte ssa guaranda reys coronatz qui d'autruj pren liuranda be sembla mal Yrnautz lo marques de Bellanda ni-l pros Guillem que conquis Tor Miranda tan fon prezatz pus en Peitau lur men e lur truanda no-y er may tant amatz.
	<b>III</b>
Ia per dormir non er de tor berla(n)- da. reys dels engles ni non conq(ue)r- ra landa. ni tenra iorn ni mo(n) sau relh ni canda. ni de peytou non aura la miranda. ni er coms appel- latz. ia de bordel ni dels gascs part marmanda senhers ni de bezatz.	Ia per dormir non er de Tor Berlanda reys dels engles ni non conquerra Landa ni tenra iorn ni Monsaurelh ni Canda ni de Peytou non aura la miranda ni er coms appellatz ia de Bordel ni dels gascs part Marmanda senhers ni de Bezatz.
	<b>IV</b>
Cosselh uuelh dar el so de nala- manda. lai an richart si tot non lom demanda. per son fraire mas sos omes no blanda. no quo fai elh ans azagel a randa. tolh lur castelhs e derroque zabranda. de ues totz latz. el reys torn lai ab ai selhs de guarlanda. e lautre sos [conhatz.	Cosselh vuelh dar el so de N'Alamanda lai a-N Richart si tot non lo-m demanda per son fraire mas sos omes no blanda no quo fai elh ans azag'el aranda tolh lur castelhs e derroqu'ez abranda deves totz latz e-l reys torn lai ab aiselhs de Guarlanda e l'autre sos conhatz.
	<b>V</b>
Lo com iaufres cuj es bercelianda. uolgra fos primiers [natz.	Lo com Jaufres cuj es Bercelianda volgra fos primiers natz.

	<b>VI</b>
Quar es cortes e for en sa comanda. regismes e duguatz.	Quar es cortes e for en sa comanda regismes e duguatz.

- letto 452 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-193>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f344.item.r=856.langFR.zoom>